

## Polish Church & Cemetery Names Translated

In addition to know the name of the parish or cemetery in English, from time-to-time it could avoid confusion with other parishes with the same or a very similar name. It could also be of particular assistance when traveling in Poland to the ancestral locations.

Some names are quite easy to guess, especially when it contains the name or names of saints very recognizable in English. But, many first names change between languages, and some saints are better known or are more popular in one country than another.

The names in this list are given in the genitive case (the church of...). English would not list names in the possessive case. Therefore, one must be aware of the inflectional case endings. For example, "św. Józefa" does not mean the parish is dedicated

to a St. Józefa (with the final "a" in several languages indicating a female); but "św. Jozef". More specifically, "Kościół św. Józefa" = the Church of St. Joseph. The *-a* is an inflectional ending for the genitive case.

Several common abbreviations are used in the index:

- bł. (*blogosławiony*, "blessed"): Blessed;
- MB (*Matka Boska*, "Mother of God"): usually rendered as "Our Lady";
- NMP (*Najświętsza Marya Panna*, "the most holy Virgin Mary"): Our Lady, the Blessed Virgin
- PJ (*Pan Jezus*, "Lord Jesus"): [Lord] Jesus;
- św. (*święty*, literally "holy, sacred"): Saint, Holy, Sacred
- św. (holy, blessed) Used like "saint" in English.

Aniolów Stróżów: Guardian Angels

bł. Bogumila: blessed Bogumil

bł. Brata Alberta: blessed Brother Albert

bł. Doroty z Mątówów: blessed Dorothy of  
Mątowy Wielkie

bł. Jadwigi Królowej: blessed Queen Jadwiga

bł. Jana z Dukli: blessed John of Dukla

bł. Jolanty: blessed Iolantha

bł. Królowej Jadwigi: blessed Queen Jadwiga

bł. Maksymiliana K[olbe]: blessed Maksymilian  
Kolbe

bł. Radzyna Gaudentego: blessed Radzym  
Gaudenty

bł. Rafała Kalinowskiego: blessed Rafał  
Kalinowski

bł. Teresy Ledóchowskiej: blessed Teresa  
Ledóchowska

bł. Urszuli Ledóchowskiej: blessed Urszula  
Ledóchowska

bł. Wincentego Kadłubka: blessed Wincenty  
Kadłubek

Bogarodzicy Dziewicy: The Virgin Mother of  
God

Bogarodzicy Maryi: Mary, Mother of God

Bożego Ciała: The Body of God (Corpus  
Christi)

Bożego Ciała i św. Jana Chrzciciela: Corpus  
Christi and St. John the Baptist

Bożego Narodzenia: Nativity [of Our Lord]

Chrystusa Krola: Christ the King

Chrystusa Króla i św. Rocha: Christ the King  
and St. Roch

Chrystusa Odkupiciela: Christ the Redeemer

Chrystusa Wieczystego Kapłana: Christ the Eternal Priest

Dobrego Pasterza: Good Shepherd

Ducha św.: Holy Spirit

Dzieciątka Jezus: the Child Jesus

Imienia Maryi: the Name of Mary

Imienia NMP: The Name of Our Lady

Imienia NMP i św. Bartłomieja: The Name of Our Lady and St. Bartholomew

Jezusa Chrystusa Dobrego Pasterza: Jesus Christ, the Good Shepherd

Jezusa Chrystusa Odkupiciela: Jesus Christ the Redeemer

Jezusa Chrystusa Odkupiciela Człowieka: Jesus Christ the Redeemer of Man

Macierzyństwa NMP: The Blessed Virgin's Motherhood

Maryi Matki Kościoła: Mary, Mother of the Church

MB Anielskiej: Our Lady of the Angels MB Bolesnej: Our Lady of Sorrows

MB Częstochowskiej: Our Lady of Częstochowa

MB Dobrej Rady: Our Lady of Good Counsel

MB Fatimskiej: Our Lady of Fatima

MB Królowej Korony Polskiej: Our Lady, Queen of the Kingdom of Poland

MB Królowej Świata: Our Lady, Queen of the World

MB Królowej Pokoju: Our Lady, Queen of Peace

MB Królowej Wszechświata: Our Lady, Queen of All the World

MB Loretańskiej: Our Lady of Loreto

MB Niepokalanie Poczętej: Our Lady of the Immaculate Conception

MB [od] Nieustającej Pomocy: Our Lady of Perpetual Help

MB Nieustającej Pomocy i św. Marii Magdaleny: Our Lady of Perpetual Help and St. Mary Magdalene

MB Ostrobramskiej: Our Lady of Ostrobrama

MB Pocieszenia: Our Lady of Consolation (or Solace)

MB Różańcowej: Our Lady of the Rosary

MB Szkaplerznej: Our Lady of the Scapular

MB Wspomożenia Wiernych: Our Lady of Succor to the Faithful

MB z Lourdes: Our Lady of Lourdes

MB Zwycięskiej: Our Lady Triumphant

Męczeństwa św. Jana Chrzciciela: the Martyrdom of St. John the Baptist

Michała Archanioła: Michael the Archangel

Miłosierdzia Bożego: Divine Mercy

MNP Królowej Polski: the Blessed Virgin, Queen of Poland

Najczystszej Serca Maryi: The Heart of Mary Most Pure

Najśw. Imienia Jezus: The Most Sacred Name of Jesus

Najśw. Imienia Jezusa i Maryi: The Most Sacred Name of Jesus and Mary

Najśw. Imienia Maryi: The Most Sacred Name of Mary

Najśw. Rodziny: The Most Holy Family

Najśw. Salwatora: The Most Holy Savior

Najśw. Serca Jezusowego: The Most Sacred Heart of Jesus

Najśw. Serca Pana Jezusa: The Most Sacred Heart of Lord Jesus

Najśw. Serca PJ i św. Floriana: The Most Sacred Heart of Lord Jesus and St. Florian

Najśw. Serca PJ i św. Wawrzyńca: The Most Sacred Heart of Lord Jesus and St. Lawrence

Najśw. Zbawiciela: Our Most Holy Savior

Najśw. Serca Jezusowego: The Most Sacred Heart of Jesus

Narodzenia NMP: Nativity of Our Lady

Narodzenia Pańskiego: The Lord's Nativity

Nawiedzenia NMP: The Visitation of Our Lady

Nawrócenia św. Pawła Ap.: The Conversion of St. Paul the Apostle

Niepok[alanego] Poczęcia NMP: The Immaculate Conception of Mary

Niepokalanego Poczęcia NMP i św. Katarzyny: the Blessed Virgin's Immaculate Conception and St. Catharine

NMP: Our Lady, the Blessed Virgin Mary

NMP Królowej Świata: Our Lady, Queen of the World

NMP Królowej Polski: Our Lady, Queen of Poland

NMP Królowej Różańca sw: Our Lady, Queen of the Holy Rosary

NMP Matki Kościoła: Our Lady, Mother of the Church

NMP Matki Miłosierdzia: Our Lady, Mother of Mercy

NMP Matki Sprawiedliwości: Our Lady, Mother of Justice

NMP Matki Zbawiciela: Our Lady, Mother of the Savior

NMP Niepokalanie Poczętej: Our Lady Conceived Without Sin

NMP Różańcowej: Our Lady of the Rosary

NMP Wniebowziętej: Our Lady, Assumed into Heaven [Assumption]

NMP Wniebowziętej i św. Jana Chrzciciela: Our Lady, Assumed into Heaven, and St. John the Baptist

NMP Wspomożenia Wiernych: Our Lady of Aid to the Faithful

NMP z Góry Karmel: Our Lady of Mt. Carmel

NMP z Lourdes: Our Lady of Lourdes

Opatrzności Bożej: Divine Providence

Opieki św. Józefa: St. Joseph, Guardian

PJ Dobrego Pasterza: Lord Jesus, the Good Shepherd

PJ Ukrzyżowanego i NMP Bolesnej: Lord Jesus Crucified, and Our Lady of Sorrows

Podwyższenia Krzyża [św.]: Elevation of the [Holy] Cross

Podwyższenia św. Krzyża: Elevation of the Holy Cross

Przemienienia Pańskiego: The Transfiguration of the Lord

Przenajśw. Trójcy: The Most Holy Trinity

Rozesłania świętych Apostołów: The Sending Out of the Apostles

Ścięcia św. Jana Chrzciciela: The Beheading of St. John the Baptist

Stygmatów św. Franciszka z Asyżu: The Stigmata of St. Francis of Assisi

św. Agnieszki: St. Agnes

św. Alberta: St. Albert

św. Aleksandra: St. Alexander

św. Aleksego: St. Alexy

św. Andrzeja: St. Andrew  
św. Andrzeja Ap.: St. Andrew the Apostle  
św. Andrzeja Boboli: St. Andrew Bobola  
św. Anny: St. Anne  
św. Antoniego: St. Anthony  
św. Antoniego Padewskiego: St. Anthony of Padua  
św. Antoniego z Padwy: St. Anthony of Padua  
św. Ap[ostołów] Piotra i Pawła: Sts. Peter and Paul, Apostles  
św. Augustyna: St. Augustine  
św. Barbary: St. Barbara  
św. Barbary i św. Józefa: St. Barbara and St. Joseph  
św. Barbary i św. Maurycego: St. Barbara and St. Maurice  
św. Bartłomieja [Ap.]: St. Bartholomew [the Apostle]  
św. Błażeja: St. Blase  
św. Benedykta: St. Benedict  
św. Bernarda: St. Bernard  
św. Bonawentury: St. Bonaventura  
św. Bonifacego: St. Boniface  
św. Brunona: St. Bruno  
św. Brunona z Querfurtu: St. Bruno of Querfurt  
św. Brygidy: St. Brigitte  
św. Cyryla i Metodego: Sts. Cyril and Methodius  
św. Dominika: St. Dominic  
św. Dominika Savio: St. Dominic Savio  
św. Ducha: Holy Spirit  
św. Ducha i Najśw. Serca PJ: Holy Spirit and the Most Sacred Heart of Lord Jesus  
św. Elżbiety: St. Elizabeth  
św. Erazma i Pankracego: Sts. Erasmus and Pancrattius  
św. Feliksa z Kantalicjo: St. Felix of Cantalicio  
św. Floriana: St. Florian  
św. Franciszka: St. Francis  
św. Franciszka Serafickiego: St. Francis Seraphic  
św. Franciszka z Asyżu: St. Francis of Assisi  
św. Franciszka z Asyżu i św. Leonarda: St. Francis of Assisi and St. Leonard  
św. Gerarda: St. Gerard  
św. Grzegorza Papieża: St. Gregory, Pope  
św. Heleny: St. Helen  
św. Henryka: St. Henry  
św. Herberta: St. Herbert  
św. Ignacego: St. Ignatius  
św. Ignacego Loyoli: St. Ignatius Loyola  
św. Jacka: St. Hyacinth  
św. Jadwigi: St. Jadwiga  
św. Jadwigi i Małgorzaty: Sts. Jadwiga and Margaret  
św. Jadwigi Królowej: St. Jadwiga, Queen  
św. Jadwigi Śląskiej: St. Jadwiga of Silesia  
św. Jakuba: St. James  
św. Jakuba Ap.: St. James the Apostle  
św. Jakuba i św. Krzysztofa: St. James and St. Christopher  
św. Jakuba Starszego Ap.: St. James the Elder, Apostle  
św. Jakuba Starszego i św. Agnieszki: St. James the Elder and St. Agnes  
św. Jakuba Większego: St. James the Greater  
św. Jana: St. John  
św. Jana Apostoła: St. John the Apostle

św. Jana Bosko: St. John Bosco  
św. Jana Bożego: St. John of God  
św. Jana Chrzcziciela: St. John the Baptist  
św. Jana i św. Pawła: St. John and St. Paul  
św. Jana Jałmużnika: St. John the Almoner  
św. Jana Jerozolimskiego: St. John of  
Jerusalem  
św. Jana Kantego: St. John Cantius  
św. Jana Nepomucena: St. John Nepomucene  
św. Jana Vianney: St. Jean Vianney  
św. Jerzego: St. George  
św. Jerzego i Podwyższenia Krzyża św.: St.  
George and the Elevation of the Holy Cross  
św. Jozafata: St. Josephat  
św. Józefa: St. Joseph  
św. Józefa Oblubieńca [NMP]: St. Joseph the  
Betrothed [of the Blessed Virgin Mary]  
św. Józefa Robotnika: St. Joseph the Worker  
św. Józefa Rzemieślnika: St. Joseph the  
Craftsman  
św. Kamila: St. Camillus de Lellis  
św. Karola Boromeusza: St. Charles Borromeo  
św. Katarzyny: St. Catharine  
św. Kazimierza: St. Casimir  
św. Kazimierza Królewicza: St. Casimir  
Królewicz  
św. Klemensa: St. Clement  
św. Klemensa Dworzaka: St. Clement Dworzak  
św. Krzysztofa: St. Christopher  
św. Krzyża: Holy Cross  
św. Leona Wielkiego: St. Leo the Great  
św. Ludwika: St. Louis  
św. Ludwika i Wniebowzięcia NMP: St. Louis  
and Our Lady's Assumption  
św. Łukasza: St. Luke  
św. Macieja: St. Matthias  
św. Maksymiliana: St. Maximilian  
św. Maksymiliana K[olbe]: St. Maksymilian  
Kolbe  
św. Małgorzaty: St. Margaret  
św. Marcina: St. Martin  
św. Marcina i Mikołaja: Sts. Martin and  
Nicholas  
św. Marcina i św. Wincentego: St. Martin and  
St. Vincent  
św. Marii Magdaleny: St. Mary Magdalene  
św. Mateusza: St. Matthew  
św. Mateusza Apostoła: St. Matthew the  
Apostle  
św. Mateusza i św. Anny: St. Matthew and St.  
Anne  
św. Maurycego: St. Maurice św. Michała: St.  
Michael  
św. Michała Arch[anioła]: St. Michael the Arch-  
angel  
św. Mikołaja [Bpa]: St. Nicholas [Bishop]  
św. Mikołaja i św. Konstancji: St. Nicholas and  
St. Constance  
św. Mikołaja i Wniebowzięcia NMP: St.  
Nicholas and Our Lady's Assumption  
św. NMP Częstochowskiej: Our Lady of  
Częstochowa  
św. Otto przy kościele Najśw. Serca PJ: St.  
Otto at the Church of The Most Sacred  
Heart  
św. Pawła [Ap.]: St. Paul [the Apostle]  
św. Pawła od Krzyża: St. Paul of the Cross św.  
Piotra: St. Peter

św. Piotra i Pawła: Sts. Peter and Paul  
św. Piotra i Pawła Ap[ostołów]: Sts. Peter and Paul, Apostles  
św. Piusa X: St. Pius X  
św. Rocha: St. Roch  
św. Rodziny: Holy Family  
św. Rodziny i św. Maksymiliana K.: Holy Family and St. Maksymilian Kolbe  
św. Rozalii: St. Rozalia  
św. Stanisława: St. Stanislaus  
św. Stanisława BM: St. Stanislaus, Bishop and Martyr  
św. Stanisława Bpa: St. Stanislaus, Bishop  
św. Stanisława Bpa i M.: St. Stanislaus, Bishop and Martyr  
św. Stanisława K[ostki]: St. Stanislaus Kostka  
św. Stanisława, św. Doroty, św. Wacława: St. Stanislaus, St. Dorothy, and St. Wacław  
św. Stefana Króla i Wyznawcy: St. Stephen, King and Confessor  
św. Szczepana: St. Stephen  
św. Tadeusza Ap.: St. Thaddeus the Apostle  
św. Tekli: St. Tekla  
św. Teresy: St. Teresa  
św. Teresy od D[zieciątka] J[ezus]: St. Teresa of the Child Jesus  
św. Tomasza [Ap.]: St. Thomas [the Apostle]  
św. Trójcy: Holy Trinity  
św. Trójcy i Wszystkich Świętych: Holy Trinity and All Saints  
św. Wacława: St. Wacław  
św. Wawrzyńca: St. Lawrence  
św. Wincentego: St. Vincent  
św. Wincentego a Paulo: St. Vincent de Paul

św. Wincentego Diakona: St. Vincent the Deacon  
św. Wincentego Pallotiego: St. Vincent Pallotti  
św. Wojciecha: St. Wojciech [Adalbert]  
św. Wojciecha Bpa i M: St. Wojciech, Bishop and Martyr  
św. Zofii Barat: St. Madeleine Sophie Barat  
św. Zygmunta: St. Sigmund  
Świętych Polskich Braci Męczenników: The Holy Polish Brothers and Martyrs  
Trójcy św.: Holy Trinity  
Trójcy Przenajsw[ięszej]: Most Holy Trinity  
Trójcy Przenajśw. i MB Bolesnej: Most Holy Trinity and Our Lady of Sorrows  
Wniebowstąpienia Pańskiego: Our Lord's Ascension into Heaven  
Wniebowzięcia MB: Our Lady's Assumption  
Wniebowzięcia NMP: Assumption of the Blessed Virgin Mary  
Wniebowzięcia NMP i św. Mikołaja: Assumption of the Blessed Virgin Mary, and St. Nicholas  
Wniebowzięcia NMP i św. Stanisława Bpa i m.: Assumption of the Blessed Virgin Mary, and St. Stanislaus, Bishop and Martyr  
Wszystkich Św[iętych]: All Saints  
Zesłania Ducha św.: Pentecost  
Zmartwychwstania Pańskiego: Our Lord's Resurrection  
Znalezienie Krzyża św: The Finding of the Holy Cross  
Zwiastowania NMP: The Annunciation